

یک تست ساده روده می تینه زندگی شیم ره نجات بیدیه



کتابچه مالوماتی
برنامه ملی معاینه سرطان روده
(National Bowel Cancer
Screening Program)

**NATIONAL
BOWELCANCER**
SCREENING PROGRAM



Australian Government

محتویات

3	د باره برنامه ملی معاینه سرطان روده (National Bowel Cancer Screening Program)
5	بسته تست شیم
8	معنی نتیجای شیم چیزه
9	اگه یک نتیجه مثبت بیگرید
10	د باره سرطان روده
12	چی رقم خطر سرطان روده خوره کمتر کنیم
13	د باره حریم خصوصی شیم
15	مالومات د زیبون خود شیم

ای کتابچه مالوماتی نمی تینه از هر نگاه کامل باشه و هدف شی فقط بلده رهنمایی است. ازی کتابچه نباید بجای مشوره طبی فردی خو استفاده کنید. اگه د باره صحت خو اگو مشکل دیرید، یا سوالای زیادتر دیرید، باید از داکتر خو مشوره بیگرید.

حق نشر

© دولت مشترک المنافع استرالیا 2024.



مالومات ازی کتابچه زیر نظر مجوز اسناد مشترک خلاق-غیر تجارتي-بدون مشتقات 4.0 (CC BY-NC-ND 4.0)، به استثنای موارد زیر اجازه دده شده:

- نشان دولت مشترک المنافع
- نشان ای وزارت
- هرگونه مواد از شخص سومی
- هرگونه موادی که توسط مارک تجارتي محافظت شده، و
- هرگونه تصویرها و/یا عکس ها.

مالومات زیادتر د باره ازی مجوز د ویسایت Creative Commons بیان شده. سوالا د باره ازی مجوز و هرگونه استفاده ازی کتابچه ره می تنید د نشانی زیر ری کنید: بخش ارتباطات، وزارت صحت و مراقبت از سالمندی (Department of Health and Aged Care)، GPO Box 9848, Canberra ACT 2601، یا از طریق ایمیل به نشانی copyright@health.gov.au.

نسبت ددو

استفاده از یک بخش یا تمام ازی رهنمایی باید شامل نسبت ددون زیر باشه:
© مشترک المنافع استرالیا 2024

نشر شده د جولای 2024.

د باره برنامه ملی معاینه سرطان روده (National Bowel Cancer Screening Program)

چره باید ای تست ره کنید

- ای تست می تینه زندگی شیم ره نجات ببیدیه.
- سرطان روده بدون ازیکه شیمو علائم اولیه شی ره بوفامید رشد مونه.
- خطر سرطان روده قد بال رفتون سن زیادتر موشه.
- اگه زود شناسایی شونه، زیادتر از 90 فیصد از سرطان روده موقفانه قابل تداوی استه.
- داکترا توصیه نه که نفرای بین 45 تا 74 ساله هر دوسال یکدغه خودون خوره تست کنن.

اگه شیمو علائم، نشانا یا سابقه فامیلی سرطان روده دیرید، ای تست شاید بلده شیم مناسب نباشه (به علائم و نشاناتی سرطان روده به صفحه 11 مراجعه کید).

اگه د دو سال گذشته یک کلونوسکوپي انجام ددید یا بخاطر مشکلات روده پیش داکتر مورید، شاید لازم نباشه که ای تست ره انجام بی دید. د باره گزینای خو قد داکتر خو مشوره کید.

ای برنامه ملی معاینه سرطان روده (National Bowel Cancer Screening Program) هدف دیره که توسط شناسایی کیدون علائم ابتدائی ازی مرض، مرگ و میرهایی ره که از خاطر سرطان روده استه کمتر کنه.

نفرای مستحق 45 تا 74 ساله می تینه خود خوره از طریق ازی برنامه معاینه کنن.

ای برنامه توسط راجستر ملی معاینه سرطان حمایت موشه که مردم ره بلده معاینه و اتخاذ کیدون مرحلهای بعدی مسیر معاینای شی دعوت و یادآوری مونه.

باد ازیکه آخرین معاینات شیم تکمیل شد، بسته تست شیم به صورت اتومات هر دو سال یکدغه بلده شیم پست موشه. شیمو همچنین می تنید د باره دریافت کیدون یک بسته از داکتر خو پرسان کنید.

چی کسای باید تست کنن

✓ تمام نفرای 45 تا 74 ساله که مستحق استن.

✓ حتی کسای که بدن مناسب دیرن و سالم استن. سن کلانترین عامل خطر بلده دچار شدو د سرطان روده استه.

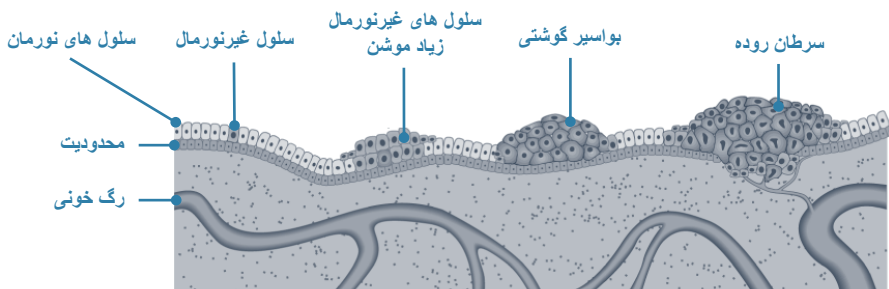
✓ کسای که قبلاً ای ره انجام ددن - معاینه هر دوسال یکدغه توصیه موشه.



ای تست چی چیزی ره بررسی مونه

ای تست ره تست خون مخفی مدفوع ایمونوکیمیایی یا iFOBT موگیه. ای تست نشانه های خیلی ریزه خون ره د مدفوع (مواد غایطه) شیم چک مونه. ای رقم خون معمولاً قابل دید نیسته یا خیلی سخته که دیده شونه.

سرطان روده یا بواسیر گوشتی (دانای ریزه) می تینه د دیوارای داخلی روده رشد کنه. اکثرأ مقدار خیلی کم خون از ای رقم دانه ها بور موشه و پیش ازیکه دیگه علائم ره متوجه شونید قد مدفوع شیم پیدا موشه.



شکل 1: سرطان روده چی رقم می تینه رشد کنه

کمتر کیدون خطر رشد کیدون سرطان روده

بواسیر گوشتی سرطان نیسته ولی با گذشت زمان می تینه به سرطان تبدیل شونه. ایناره می تنیم به آسانی جدا کنیم، که خطر رشد سرطان روده ره کمتر مونه.

یک نتیجه تست مثبت به ای معنی نیسته که شیموره سرطان گرفته. اگه د نمونه مدفوع شیم خون دیده شونه باید به زودی پیش داکتر خو بورید که د باره نتیجه مشوره شونه. داکتر شیم شاید بلده پیدا کیدون علت خونریزی شیم یک کلونوسکوپی یا یک تست تشخیصی دیگه ره توصیه کنه (به معنی نتیجه تست خو د صفحه 8 مراجعه کید).

بسته تست شیم

تست معاینه خانگی شیم مفت و ساده است و شاید زندگی شیم ره نجات بیدیه.



نکاتی ره که بلده تست کیدون خو د یاد خو بیگرید

- بسته تست خوره د پالوی سنگ تشناب بی لید
- د بین دو هفته آینده تکمیل کید.
- بلده روزایی که نمونه خوره میگرید یک یادآوری ره تنظیم کید.

طریقه انجام ددون تست

ای تست شامل گرفتن دو نمونه ریزه از دو مدفوع مختلف با استفاده از لوله جم آوری د داخل ازی بسته موشه.

فرمه مشخصات شرکت کننده ره قد تاریخی که نمونا ره گرفید تکمیل کید، فرمه ره امضاء کیده و داخل پاکت از پیش پرداخت شده قد لوله های جم آوری خو قرار بی دید. تمام شی ره د لابراتوار آسیب شناسی ری کید.

رهنمایی مرحله به مرحله ره که داخل بسته استه توغ کید، یا ویدیوی شی ره د نشانی زیر تماشا کید:

www.health.gov.au/nbcsp-kit-video

شیمو همچنین می تنید د خط کمکی تست د شماره **1800930998** بین ساعتی 7.30 صبح تا 10 شاو از روز دوشنبه تا جمعه، و بین ساعتی 9 صبح تا 7 پاسی روز د روزای آخر هفته زنگ ده اید.



گرفتون یک نتیجه دقیق

ای تست مقدار خیلی ریزه خون د مدفوع ره شناسایی نه. آگه د نمونه شیم خون باشه، می تینه به مرور زمان از بین بوره.

بلده اطمینان ازیکه تست دقیق باشه:

- باد ازخلاص شدن عادت ماهواری شیم، پیش ازیکه تست خوره انجام بی دید به مدت سه روز صبر کید
- کوشش کید که هر دو نمونه ره د بین سه روز از همدیگه جم آوری کید
- نمونه‌ای خوره هر قدر زود که امکان دیشته شه ری کید - نمونه باید د بین 14 روز از روزیکه نمونه اول خوره گرفتید به لابراتوار ری شونه
- تا وقتیکه بلده ری کیدو آماده شونه، نمونه‌ای خوره د یخچال (یا یک جای خنک) نگهداری کید
- وقتیکه نمونه‌ای خوره د پاکت از پیش پرداخت شده پس ری مونیید، د امو وقت روز که خنک تر استه پست کید (یا د پسته خانه بوبرید)
- پیش ازیکه تست خوره انجام بی دید دواها و خوراک معمولی خوره امورقم که دیگه وقتا موخرید، بوخرید.

نمونه‌ای خوره د جای خنک نگهداری کید



پیش از پست کیدو، یخچال بهترین جای بلده نگهداری نمونه‌ای شیم استه. لوله ها ره د بین خلطای پلاستیکی که بلده شیم ری شده قرار بی دید. تشویش نکید، ای پاک استه بخاطریکه دان ازی خلطای بسته موشه. نمونه ره از گیر شیم یخک نزنه.

مه دیگه نمی خواییم که ای بسته بلده مه پایه



با وجودیکه معاینه روده باد از 45 سالگی به صورت جدی توصیه موشه، انتخاب د دست خود شیم استه.

شیمو می تنید دریافت کیدون بسته تست خوره به تاخیر انداخته از ازی برنامه خارج شونید. هر وقت دوباره شامل شده می تنید.

● آگه اشتراک خوره به تاخیر بیندزید، می تنید یک تاریخ ره بلده شامل شدن دوباره انتخاب کنید.

● آگه خارج شونید، دیگه ازی برنامه بسته تست مفت با کدام خط دریافت نه نید. بلده شیم یک نامه تاییدی مه به که تایید مونه شیمو انتخاب کدید که خارج شونید.

بلده تاخیر یا خارج شدو، به راجستر ملی معاینه سرطان به نشانی www.ncsr.gov.au به تماس شید یا به شماره 1800627701 زنگ دید.

آیا مه بسته تست خوره به کسی دیگه دده میتونم؟

اگه نمی خوایید تست کنید، بسته ناخواسته ره د اشغالی بیندزیند. لطف کیده بسته خوره به کسی دیگه نه دید یا پس پست نکید.



اگه کدام کسی دیگه ره می شناسید که می خواجه خود خوره تست کنه

اگه اونا 45 تا 74 سال سن دیرن، ساکن استرالیا بوده یک آدرس پستی استرالیا ره دیشته باشن، می تنن یک از طریق نشانی www.ncsr.gov.au/boweltest یا زنگ زیدو د شماره **1800627701** درخواست کنن که یک بسته تست روده بلده شی پست شونه. اونا همچنین می تنن بلده مالومات زیادتر به وبسایت www.health.gov.au/nbcsp مراجعه کنن یا د باره دریافت یک بسته تست قد داکتر خو مشوره کنن.



کسایی که مستحق ازی برنامه نیستن و د باره صحت روده خو اگو تشویش دیرن، باید د باره گزینای تست قد داکتر خو مشوره کنن. داکتر شی شاید یک بسته غیر-ازی برنامه ره که تحت پوشش مدیر استه پیشنهاد کنه.

بسته های غیر-ازی برنامه ره هم می تنید آنلاین یا از یک دواخانه بخرید.

دریافت کیدون نتیجه شیم

نتیجه شیم د بین چار هفته باد از ری کیدو بلده تست کیدو، بلده خود شیم و داکتر شیم (اگه اگونه ره انتخاب کیده باشید) پست موشه.



اگه خود خوره راجستر کیده باشید نتیجه شیم د سوابق صحی مه (My Health Record) شیم هم ری موشه. اگه نمی خوایید ای کار شونه، می تنید د بله فرمه شرکت کننده خو د وقت پس ری کیدون نمونای خو نوشته کنید.

اگه نتیجه شیم د My Health Record ری شونه و شیمو تصمیم بیگرید که اوره حذف کنید، می تنید ای کار ره قد داخل شدو به My Health Record یا زنگ زیدو به خط کمکی، که 24 ساعت د هفته واز استه به شماره **1800723471** انجام بی دید.

معنی نتایجای شیم چیزه

نتیجه منفی



نتیجه منفی به ای معنی است که د نمونای شیم خون دیده نشده. ای تست ره دوسال باد تکرار کید.

درحالیکه ای تست اکثر سرطانای روده ره شناسایی مونه، باضی از سرطانای روده باضی وقتا خون موته و باضی وقتا نه موته. ازو خاطر مهم است که هر دوسال تست کنید و اگه باد از دریافت کیدون یک نتیجه منفی کدام علائم و نشانه ره متوجه شدید قد داکتر خو مشوره کید (به مالومات سرطان روده به صفحه 10 مراجعه کید).

نتیجه مثبت



یک نتیجه مثبت به ای معنی است که خون د نمونای شیم دیده شده. باید د باره نتیجه خو قد داکتر خو هر قدر زود که امکان دیشته شه مشوره کید.

یک نتیجه مثبت به ای معنی نیسته که شیمو سرطان دیرید. ای شاید بخاطر تکلیفی های دیگه مانند بواسیر گوشتی، بواسیر یا التهاب روده باشه، ولی مهم است که د باره شی تحقیق شونه.

داکتر شیم شاید از شیم بخواجه که بلده پیدا کیدون علت خونریزی یک تست تشخیصی دیگه مانند کلونوسکوپی ره انجام بی دید.

نامالوم یا بی نتیجه



یک نتیجه نامالوم یا بی نتیجه به ای معنی یه که یک نمونه یا هر دو نمونه بلده لایبراتورار قابل تست نبوده و شیمو باید تست خوره دوباره انجام بی دید. د بین چند هفته بلده شیم به صورت اتومات یک بسته تست دیگه مه یه.

یک نتیجه نامالوم د صورتی اتفاق موفته که:

- د نمونه یا مدفوع خیلی زیاد یا خیلی کم گرفته شده
- لوله جم آوری صدمه دیده
- بسته تست تاریخ شی تیر شده (تاریخ استفاده شی ره د پشت شی چک کید)
- نمونا د بین 14 روز از روزی که اولین نمونه گرفته شده تست نشده
- کدم تاریخ جم آوری د بله لوله ها یا فرمه مشخصات اشتراک کننده ذکر نشده.

آگه یک نتیجه مثبت بیگرید

آگه نتیجه تست شیم مثبت بایه داکتر شیم شاید شیموره بلده یک کلونوسکوپیی ریی کنه.

کلونوسکوپیی چیز استه

یک کلونوسکوپیی عبارت از یک روشی استه که شیموره تسکین (بی هوش) کیده داخل روده شیم ره معاینه مونه. داکتر یک لوله باریک نرم ره که د سر شی یک کامره ریزه نصب استه داخل معقد ریی مونه تا که کدم بواسیر گوشتی یا رشد سرطانیه ره توغ کنه.

انجام ددون شی زود موشه معمولاً بین 20 تا 45 دقه وقت میگره. داکتر شیم فایده و نقص ازی روش ره بلده شیم توضیح میدیه.

هزینه یک کلونوسکوپیی

به حیث یک مریض دولتی کلونوسکوپیی کدم هزینه ندره. آگه به حیث یک مریض شخصی کلونوسکوپیی انجام ببید شاید هزینه شی ره پرداخت کنی شونید. پیش از کلونوسکوپیی از داکتر خو د باره هرگونه هزینه پراسان کید.

آگه د دوران کلونوسکوپیی کدم چیزی پیدا شونه

آگه بواسیر گوشتی یا کدم رشد دیگه پیدا شونه، داکتر معمولاً فوری اوناره حذف مونه. اوناره بلده تست کینو د لابراتوار ریی مونه.

آگه یک سرطان روده شناسایی شونه شاید به یک عمل جراحی نیاز پیدا کنید. آگه د مرحلای اولی خو شناسایی شونه، حدود 90 فیصد از سرطان روده موفقانه قابل علاج استه. اکثر سرطانیه که از طریق ازی برنامه شناسایی موشن د مرحلای ابتدایی خو استن.

اگر پیش ازیکه دغه دیگه نوبت تست شیم بایه کدم علام سرطان روده ره د جان خو متوجه شدید باید قد داکتر خو مشوره کنید (به علام و نشانای سرطان روده به صفحه 11 مراجعه کید).

معاینه دوباره باد از یک کلونوسکوپیی

آگه د دوران یک کلونوسکوپیی بواسیرای گوشتی یا دیگه رشد ها پیدا شد داکتر شیم د باره تستای بیشتر و تداوی و ایگه آگه ادامه ددون معاینای سرطان بلده شیم مناسب استه یا نه توره خواد گفت.

آگه د دوران یک کلونوسکوپیی بواسیرای گوشتی یا دیگه رشد ها پیدا نه شد می تنید دوره بعدی معاینای خوره انجام ندید و دجای شی معاینای خوره 4 سال باد از آخرین کلونوسکوپیی خو شروع کنید. ای نظر به توصیه کلینیکی فعلی استه. مو دو سال باد ازیکه شیمو آخرین تست خوره انجام دده بودید یک نامه یادآوری بلده ازی «دوره که انجام نه دیدید» بلده شیم ریی مونیم - آگه ترجیح میدید که نمی خواید تست خوره ترک کنید، هنوزم می تنید درخواست کنید که یک بسته تست بلده شیم ریی شونه.



د باره سرطان روده

سرطان روده چی رقم رشد مونه

- اکثر سرطانای روده از دانه های ریزه که بنام بواسیر گوشتی یاد موشه د جدارهای روده پیدا موشه.
- تمام بواسیر گوشتی تبدیل به سرطان نه موشه.
- از بین بردون بواسیر گوشتی خطر مبتلا به سرطان روده ره کم مونه.

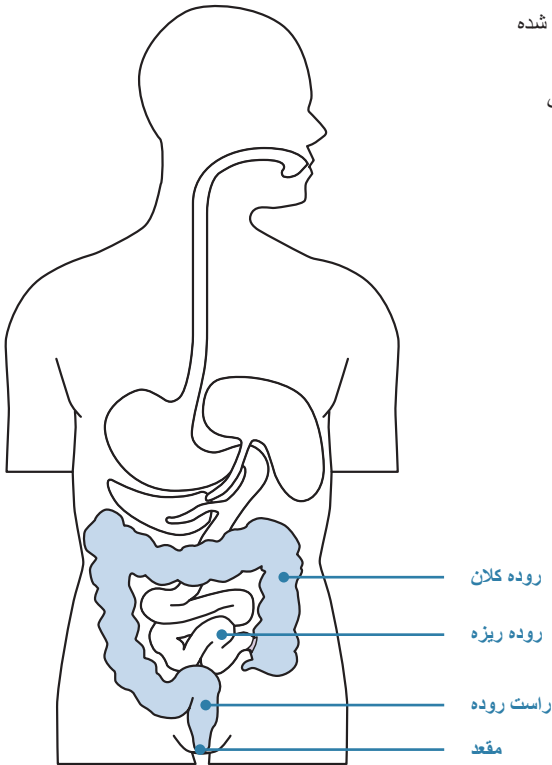
سرطان روده به صورت خیلی معمول د داخل روده یا راست روده (روده کلان) رشد مونه.

وظیفه روده شیم چیز استه

روده یک بخشی از سیستم هاضمه شیم استه. ای بخش بدن شیم غذا ره تجزیه کیده و به صورت مدفوع (مواد غایطه) از بدن شیم خارج مونه.

روده شیم از سه بخش جور شده

- روده کلان - اکثر آب ره جذب مونه.
- روره ریزه - مواد مغذی ره از غذای تجزیه شده جذب مونه.
- راست روده (Rectum) - مدفوع ره تا وقتی نگاه مونه که از بدن از طریق مقعد (anus) خارج شونه.



علائم و نشانهای سرطان روده

سرطان روده بدون ازیکه شیمو علائم اولیه شی ریه بوفامید رشد مونه. علائم می تینه شامل موارد زیر باشه:

- خون د مواد غایطه شیم یا د کاسه تشناب
- تغییرات د عادت نورمال تشناب رفتون شیم، مانند مدفوع خیلی نرم، قیضیت شدید و/یا باید از دیگه وقتا کیده زود دفع مدفوع کنید
- معده دردی
- احساس مندگی بدون دلیل
- وزن کم کیدون بدون دلیل.

اگه شیمو اگو دنه ازی علائم ره دیرید، به ای معنی نیسته که سرطان روده دیرید، ولی مهم استه که قد داکتر خو توره بوگید.

اکثر سرطان روده د کسای پیدا موشه که سن شی از 45 بالتر استه، ولی هرکس می تینه دچار ازی شونه. فامیل و دوستای خوره تشویق کید که اگه کدام تشویش د ای باره دیرن قد داکتر خو مشوره کنن.

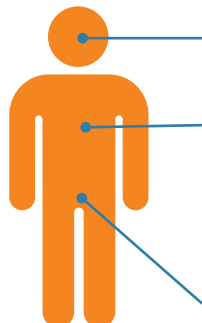
چی چیزی شاید خطر سرطان روده شیم ره زیاد کنه

کسای که سگرت میکشن، وزن شی زیاد اسن، سبزی و میوه د رژیم غذایی خو ندرن، گوشت سرخ یا پروسس شده زیاد موخن، د خطر سرطان های زیادی، از جمله سرطان روده قرار دیرن.

اگه موارد زیر ره دیرین قد داکتر خو د باره خطر مبتلا به سرطان روده و کدام تست ها بلده شیم مناسب استه توره بوگید:

- یک بیماری التهابی روده مانند مرض Crohn's یا ulcerative colitis دیرید
- قبلاً د روده خو دانه های غیر-سرطانی دیشته بودید
- د فامیل شیم کسی سرطان روده دیشته ده. ای شامل یکی از بستگان نزدیک شیم موشه که د زیر سن 60 سالگی دچار سرطان روده شده باشه (بلده مثال، یکی از پدر/مادر، برادر، یا خواهر)؛ یا بیشتر از یکی از بستگان نزدیک شیم د هر عمری دچار سرطان روده شده باشه.

علائم و نشانهای سرطان روده ره پشناسید



خستگی

تغیر د عاداتی مدفوع شیم

وزن کم کیدون بدون دلیل

قیضیت

مدفوع خیلی نرم (اوگی)

معده دردی

خون د مدفوع

چی رقم خطر سرطان روده خوره کمتر کنیم

بلده ازیکه سالم و قوی بومنین و خطر سرطان روده خوره کمتر کنیم:

- هر دو سال یکدفعه معاینه کنید تا که تغییرات مدفوع ره زودتر د هنگامیکه تداوی شی آسو استه شناسایی کنیم
- رژیم غذایی سالم شامل سبزیجات، میوه‌ها، غلات و حبوبات (لوبیا) بیشتری دشته باشید
- گوشتای سرخ و پروسس شده، مانند گوشت خوک، بیکن، ham و یا صی ساسجا ره کمتر بوخرید
- حداقل بلده 30 دقه هر روز فعالیت دیشه شید، و کمتر بی شید
- مقدار الکولی ره که موخرید کمتر کید
- سگرت نکشید.



د باره حريم خصوصي شيم

مالوماتي که توسط راجستر ملي معاینه سرطان نگهداری موشه

راجستر ملي معاینه سرطان توسط Telstra Health به نمایندگی از وزارت صحت و مراقبت سالمندی حکومت استرالیا (Australian Government Department of Health and Aged Care) و متخصصی زیر شخصی مانند موارد زیر ره پیش خو نگاه مونه:

- مشخصات تماس شيم
- نتيجای تست معاینه برنامه شيم
- نام داکتر انتخاب شده شيم
- نتيجای تست های ديگه ره که شاید باد از تست معاینه برنامه خو (مانند يک کلونوسکوپي) انجام دده باشيد
- هرگونه مکاتبه که بين از شيمو و ای اداره انجام شده باشه.

ازی مالومات چي رقم استفاده موشه

ازی مالومات بلده موارد زیر استفاده موشه:

- د یاد شيم بیدیه که تست خوره انجام بی دید
- شيمو ره کمک کنه که پیگیری ها ره دریافت کنيد و دسترسی به خدمات صحتی فراهم کنه
- شيموره دعوت کنه که تست ديگه ره د آینده انجام بی دید
- قد ارائه کننده آسیب شناسی ازی برنامه د تماس شونه تا بلده نتيجای تست شيم درخواست کنه
- ای برنامه ره و تاثیر شی ره بله سرطان روده د استرالیا سنجش و نظارت کنه.

چی کسی به مالومات مه دسترسی خواد دشت؟

مالومات شخصی که د ای اداره نگاه موشه شاید به وزارت صحت و مراقبت سالمندی حکومت استرالیا (Australian Government Department of Health and Aged Care) و متخصصی زیر که د ای برنامه خدمات فراهم مونن دده شونه، مانند:

- داکتر انتخاب شده شيم
- متخصصی طبی
- لابراتوار آسیب شناس که مسئول تست کيدون نمونای شيم استه
- کارمندا و قراردادی های ارائه کننده خدمات وزارت صحت ایالت و قلمرو
- انستيتوت صحتی و آسایش استرالیا
- ارائه کننده خدمات سومی با صلاحیت
- هرگونه سازمان سومی باصلاحیت که خود شيم انتخاب کیده باشيد.

بیانیه حریم خصوصی

مالومات شخصی شیم نظر به قانون محافظت موشه، از جمله قانون حفظ حریم خصوصی مصوبه 1988 (Privacy Act 1988) و قانون ملی راجستر معاینه سرطان مصوبه 2016 (National Cancer Screening Register Act 2016)، و بلده وزارت صحت و مراقبت سالمندی (Department of Health and Aged Care) برای هدف از جمله مالومات د باره از شیمو د راجستر ملی معاینه سرطان (National Cancer Screening Register) (NCSR) به حیث یک بخشی از برنامه ملی معاینه سرطان روده (National Bowel Cancer Screening Program) جم آوری موشه. به حیث یک بخشی از پروسه دعوت شیم بلده معاینه و شاید بلده پیگیری باد از یک شیمو تست معاینه خوره انجام دده بودید، مالومات شخصی شیم همچنین از (Services Australia) (مدیکیر و وزرات کونه سربازا) جم آوری شده. از مالومات شیم شاید توسط NCSR یا بلده هدف ارائه کیدون مراقبت صحتی، بلده هدف تحقیقاتی، تحقیق یا د صورتیکه توسط قانون یا محکمه یا هیئت داوری اجازه دده شده باشه توسط سازمانای دیگه استفاده شونه. مو مالومات شخصی شیم ره قد کم دریافت کنندای خارجی شریک نه مونیم.

مالومات زیادتر د نشانی زیر قابل دسترس است: www.ncsr.gov.au/about-us/privacy-policy.



For information in your language go to www.health.gov.au/nbcsp-translations or call the Translating and Interpreting Service on 13 14 50.

ARABIC

للحصول على المعلومات بلغتك، اطلع على الموقع www.health.gov.au/nbcsp-translations أو اتصل بخدمة الترجمة الخطية والشفوية [Translating and Interpreting Service] على الرقم 13 14 50.

ASSYRIAN

للمعلومات بلغتك، اطلع على الموقع www.health.gov.au/nbcsp-translations أو اتصل بخدمة الترجمة الخطية والشفوية [Translating and Interpreting Service] على الرقم 13 14 50.

CHINESE SIMPLIFIED

有关您所使用语言的信息，请访问 www.health.gov.au/nbcsp-translations 或致电 翻译及口译服务 [Translating and Interpreting Service] 电话 13 14 50。

CHINESE TRADITIONAL

如需獲得中文資訊，請拜訪 www.health.gov.au/nbcsp-translations 或撥打翻譯和口譯服務 [Translating and Interpreting Service] 的電話 13 14 50。

CROATIAN

Za informacije na vašem jeziku, posjetite www.health.gov.au/nbcsp-translations ili nazovite Službu za prevodjenje i tumačenje [Translating and Interpreting Service] na 13 14 50.

GREEK

Για πληροφορίες στη γλώσσα σας, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.health.gov.au/nbcsp-translations ή καλέστε την Υπηρεσία Μετάφρασης και Διερμηνείας [Translating and Interpreting Service] στον αριθμό 13 14 50.

HAZARAGI

بله کسب مالومات زیادت به زبونی خود خو به نشانی www.health.gov.au/nbcsp-translations یورید یا بله خدمات ترجمانی شفاهی و کتبی [Translating and Interpreting Service] د شماره 13 14 50 زنگ دید.

HINDI

अपनी भाषा में जानकारी के लिए www.health.gov.au/nbcsp-translations पर जाएँ या अनुवाद एवं दुभाषिया सेवा [Translating and Interpreting Service] को 13 14 50 पर फोन करें।

ITALIAN

Per informazioni nella tua lingua, visita www.health.gov.au/nbcsp-translations, o chiama il Servizio di interpretariato e traduzione [Translating and Interpreting Service] al numero 13 14 50.

KHMER

សម្រាប់ព័ត៌មានជាភាសាស្រីស្រី សូមទៅកាន់គេហទំព័រ www.health.gov.au/nbcsp-translations ឬហៅទូរស័ព្ទទៅ សេវាកម្មប្រែភាសាស្រីស្រី និងភាសាផ្ទាល់មាត់ [Translating and Interpreting Service] តាមលេខ 13 14 50។

KOREAN

한국어로 된 정보를 원하시면 www.health.gov.au/nbcsp-translations를 방문하거나 13 14 50번으로 통번역 서비스 [Translating and Interpreting Service]에 전화하십시오.

MACEDONIAN

За информации на вашиот јазик, појдете на веб-страницата www.health.gov.au/nbcsp-translations или јавете се во Службата за писмено и усно преведување [Translating and Interpreting Service] на 13 14 50.

NEPALESE

तपाईंको भाषामा जानकारीको लागि www.health.gov.au/nbcsp-translations मा जानुहोस् वा अनुवाद र दोभाषे सेवालाई [Translating and Interpreting Service] 13 14 50 मा फोन गर्नुहोस् ।

PERSIAN

برای اطلاعات به زبان خونتان، مراجعه کنید به www.health.gov.au/nbcsp-translations یا زنگ بزنید به خدمات ترجمه کتبی و ترجمه شفاهی [Translating and Interpreting Service] به شماره 13 14 50.

POLISH

Aby uzyskać informacje w swoim języku, wejdź na stronę www.health.gov.au/nbcsp-translations lub zadzwoń do Telefonicznej Służby Tłumaczy [Translating and Interpreting Service] pod numer 13 14 50.

PORTUGUESE

Para informações em seu idioma, acesse www.health.gov.au/nbcsp-translations ou ligue para o Serviço de Tradução e Interpretação [Translating and Interpreting Service] em 13 14 50.

PUNJABI

ਅਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ www.health.gov.au/nbcsp-translations 'ਤੇ ਜਾਣ ਜਾਂ 13 14 50 'ਤੇ ਅਨੁਵਾਦ ਅਤੇ ਦੋਬਾਸ਼ੀ ਸੇਵਾ [Translating and Interpreting Service] ਨੂੰ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ।

RUSSIAN

Для получения информации на вашем языке посетите сайт www.health.gov.au/nbcsp-translations или позвоните в Службу письменного и устного перевода [Translating and Interpreting Service] по номеру 13 14 50.

SERBIAN

За информације на вашем језику, посетите www.health.gov.au/nbcsp-translations или позовите Службу за преводње и тумачење [Translating and Interpreting Service] на 13 14 50.

SPANISH

Para obtener información en su idioma, visite www.health.gov.au/nbcsp-translations o llame al Servicio de Traducción e Interpretación [Translating and Interpreting Service] al 13 14 50.

TURKISH

Kendi dilinizde bilgi almak için www.health.gov.au/nbcsp-translations adresini ziyaret edin veya 13 14 50 numaralı telefondan Yazılı ve Sözlü Çeviri Hizmetini [Translating and Interpreting Service] arayın.

VIETNAMESE

Để biết thông tin bằng ngôn ngữ của mình, hãy truy cập trang mạng www.health.gov.au/nbcsp-translations hoặc gọi cho Dịch vụ Phiên dịch và Thông ngôn [Translating and Interpreting Service] theo số 13 14 50.

آیا به کمک نیاز دارید؟

مشخصات خوره تازه کنید، اشتراک خوره مدیریت کنید و مالومات معاینه ره مشاهده کنید

1800627701
www.ncsr.gov.au

راجستر ملی معاینه سرطان

د باره طریقه انجام دون تست بوفامید

1800930998
یا یک ویدیوی کوتاه ره د نشانی زیر توغ کید
www.health.gov.au/nbcsp

خط کمکی بسته تست

دسترسی به منابع بلده کسایی که بینایی شی ضعیف استه

www.health.gov.au/
nbcsp-resources-low-vision

برنامه ملی معاینه سرطان روده (National Bowel Cancer Screening Program)

دسترسی به خدمات بلده کمک به اختلالای شنوایی

1800810586

خدمات (TTY) Teletypewriter

د باره سرطان و خدمات محلی سرطان قد یک کارمند آموزش یافته مو توره بوگید

131120
www.cancer.org.au

شورای سرطان استرالیا

به مواد و نامه های ترجمه شده دسترسی پیدا کید

www.health.gov.au/
nbcsp-translations

برنامه ملی معاینه سرطان روده (National Bowel Cancer Screening Program)

به خدمات ترجمانی دسترسی پیدا کید

131450
www.tisnational.gov.au

خدمات ترجمانی شفاهی و کتبی (Translating and Interpreting Service)



د باره برنامه ملی معاینه سرطان روده مالومات زیادتیر
کسب کید (National Bowel Cancer Screening Program)

www.health.gov.au/nbcsp

